

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (64)66

Vol. 1964/0016

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

COMMISSIE

III/COM(64) 66 def.

Brussel, 2 maart 1964

Orig.: F

VOORSTEL TOT EEN RICHTLIJN VAN DE RAAD

betreffende de wijze waarop het vrij verrichten
van diensten in de beroepswerkzaamheden van land- en
tuinbouw wordt verwezenlijkt

(Door de Commissie bij de Raad ingediend)

III/COM(64) 66 def.

MEMORIE VAN TOELICHTING

1. Grondslag van het voorstel

Het door de Raad op 18 december 1961 vastgestelde algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten (1) bevat een bijzondere bepaling, die ten opzichte van de land- en tuinbouw een in drie etappes ingedeelde liberalisatie voorschrijft (Titel V-C-d). De tekst van deze bepaling luidt als volgt :

"Titel V : Tijdschema

De opheffing van de beperkingen zal als volgt geschieden :

.....

d) op het gebied van land- en tuinbouw :

1. Voor het einde van het tweede jaar van de tweede etappe voor
- de technische hulp
- het verdelgen van schadelijke gewassen en dieren, het bespuiten van gewassen en van de grond, het snoeien van bomen; het plukken, het verpakken en het gereedmaken; het exploiteren van bevoeiingsinstallaties en het verhuren van landbouwmachines.
2. Voor het einde van de tweede etappe voor de grondbewerking in de landbouw, de werkzaamheden samenhangende met oogsten, dorsen en met het persen en rapen met mechanische en niet-mechanische middelen
3. Voor het einde van de derde etappe voor de diensten welke niet in de hierboven gegeven opsomming zijn begrepen".

Overeenkomstig artikel 63, lid 2, van het Verdrag legt de Commissie aan de Raad haar voorstel voor ten einde bovengenoemde bepaling ten uitvoer te leggen.

Krachtens hetzelfde artikel is het zaak van de Raad het Economisch en Sociaal Comité en het Europees Parlement te raadpegen alvorens met gekwalificeerde meerderheid van stemmen te beslissen.

(1) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 2 van 15 januari 1962, blz. 32/62

2. Voor alle diensten in land- en tuinbouw geldende maatregel

1. Bij het overhandigen van haar ontwerp-algemeen programma aan de Raad had de Commissie diens aandacht gevestigd op de door artikel 63, lid 3, van het Verdrag opgelegde verplichting de diensten in de landbouw bij voorrang te liberaliseren, aangezien deze rechtstreeks van invloed zijn op de produktiekosten (zie tweede overweging van het onderhavige voorstel).

Men had derhalve voorgesteld de liberalisatie van al deze diensten op een zo veel mogelijk vervroegde datum te bepalen, daarbij rekening houdende met de voor de tenuitvoerlegging van het programma noodzakelijke termijnen, d.i. aan het einde van het tweede jaar van de tweede etappe van de overgangperiode. Zonder de gegrondheid van dit voorstel te ontkennen, drongen sommige lid-staten er niettemin op aan dat slechts een gedeelte van deze diensten zou worden aangewezen om voor 31 december 1963 geliberaliseerd te worden. Commissie en Raad kwamen er zodoende toe te bepalen dat de liberalisatiemaatregelen in termijnen zouden worden toegepast, waarbij bovengenoemde datum als richtdatum moest worden beschouwd. De derde groep dienstverrichtingen waarvan de liberalisatie eerst in de loop van de derde etappe moet geschieden, werd toendertijd meer voor een restgroep aangezien; latere werkzaamheden hebben aangetoond dat de betekenis van deze groep enigszins onderschat was.

2. Daar, zoals ten aanzien van verschillende andere sectoren van werkzaamheden, de voor het voorbereiden van de richtlijn noodzakelijke termijn langer is gebleken dan bij het opstellen van het algemeen programma was aangenomen, zullen de, op de eerste groep, toepasselijke maatregelen een vertraging ondergaan welke tot gevolg zal hebben bedoelde maatregelen toe te voegen aan die betreffende de tweede groep (zie artikel 6, lid 1, sub a, van het voorstel).

Voorts stelt de Commissie aan de Raad voor, met het doel de werkzaamheden te vereenvoudigen, nu reeds de maatregelen vast te stellen ten aanzien van de derde groep, waarvan de inhoud praktisch beperkt is tot de diensten betreffende de veeteelt. Aldus zou de liberalisatie van de diensten in land- en tuinbouw behandeld worden in één enkele communautaire tekst.

3. Gunstige invloed op de ontwikkeling van de landbouw

Op communautair niveau heeft de landbouw snelle vorderingen gemaakt daar, na de eerste fase van de opheffing der handelsbelemmeringen, op ruime schaal tot het vaststellen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid kon worden overgegaan. Voor het succes daarvan is het van belang, dat eveneens vorderingen tot stand komen in andere sectoren van de economische integratie die, zonder van dit gemeenschappelijk beleid afhankelijk te zijn, daarmee toch in verband staan.

De uitbreiding van de diensten en hun verhoogde doeltreffendheid, dank zij een, ten gevolge van de liberalisatie, verscherpte concurrentie, zullen juist een gunstige invloed uitoefenen op de ontwikkeling van de landbouw. Evenals namelijk op nationaal en regionaal niveau een gezonde economische structuur niet mogelijk is zonder het bestaan van een voldoende ontwikkelde dienstensector, zijn de snelle aanpassing van de landbouwaan en zijn feitelijke integratie in de economie als geheel ondenkbaar zonder de weloverwogen ontwikkeling van de tot deze sector behorende diensten.

In de, door de gewenste ontwikkeling onderstelde toeneming van de produktiviteit van de landbouw, zal de liberalisatie van het dienstenverkeer tussen de lid-staten de ontwikkeling van de technische vooruitgang en van de rationalisatie van de landbouwproduktie, alsmede het optimaal gebruik van de, in deze sector ingeschakelde produktiefactoren bevorderen. Zo treedt onder de voornaamste werkzaamheden, die van de liberalisatie der diensten kunnen profiteren, de technische hulp rechtstreeks naar voren, om op het ogenblik dat de landbouwexploitant zich voor een keuze geplaatst ziet en initiatieven moet nemen, deze de nieuwe bedrijfsmethoden te doen kennen, aanvaarden en toepassen, welke hem in staat zullen stellen zijn produktie en de afzet daarvan aan de behoeften van de economie aan te passen. Evenzo verschaft het feit, dat thans gemakkelijker een beroep kan worden gedaan op buiten het bedrijf staande, tegen concurrerende prijzen aangeboden diensten, die op het gebruik van een zeer machtig, door vakkundig personeel vergezeld materieel medebrengen, aan de exploitant verschillende voordelen, zoals het vermijden van overtollige uitrusting en het voorzien in een tijdelijk of persisterend gebrek aan arbeidskrachten; hij kan zijn werkzaamheden op een meer rationele basis organiseren, zijn produktiemiddelen doeltreffender combineren en zijn produktie gemakkelijker aan de behoeften van de markt aanpassen (zie tweede overweging).

.../...

4. Door de richtlijn begunstigten

Een beknopt overzicht van de thans in de lid-staten bestaande toestand ten aanzien van de dienstverrichtingen in de landbouw, zal het mogelijk maken de vermoedelijke invloed te ontwaren van de liberalisatiemaatregelen, die de Commissie aan de Raad voorstelt in de richtlijn op te nemen.

1. De diensten in land- en tuinbouw worden door verschillende categorieën dienstverleners verricht.

De technische hulp wordt meestal verleend door bijvoorbeeld op het gebied van bedrijfsbeheer en boekhouding gespecialiseerde firma's of kantoren. Zij geschiedt eveneens in het kader van de werkzaamheden van coöperaties of bedrijfsverenigingen of wel, op bijkomstige wijze, door particuliere firma's, die belang hebben bij de verkoop van grondstoffen of andere in de landbouw gebruikte produkten.

Met betrekking tot de uitvoering van landbouwwerkzaamheden vervullen de aannemers een belangrijke taak. Hun aantal bedraagt ongeveer 8.000 in de Bondsrepubliek Duitsland, 3.000 in België, 8.000 in Frankrijk, 25.000 in Italië, 40 in het Groothertogdom Luxemburg en 4.000 in Nederland. Uit officieuze doch helaas zeer fragmentarische statistische gegevens lijkt dat bijvoorbeeld in België, waar de kleine aannemers nog zeer talrijk zijn, het gemiddelde in machines geïnvesteerde kapitaal in 1961 meer dan 2.000.000 frank per bedrijf bedroeg. De thans in de meeste landen van de Gemeenschap uitgevoerde werken ter verbetering van de grondstructuur, brengen een steeds groter aantal aannemers ertoe zich gespecialiseerd zwaar materiaal aan te schaffen. De toenemende verscheidenheid van de mechanische middelen uitgevoerde werkzaamheden stelt een groot aantal hunner, die overeenkomstig toegerust zijn, in staat gedurende het grootste gedeelte van het jaar te werken (1). Zo schijnt in Frankrijk 70% van de aannemers hun werkzaamheden over negen maanden van het jaar te verdelen.

(1) Op sommige, door de aannemers van landbouwwerken dikwijls uitgevoerde werkzaamheden (met name drainering, bevloeiing, bosbouw en bosbedrijf) is evenwel de richtlijn niet van toepassing (zie vijfde overweging).

Een eveneens zeer belangrijk gedeelte van de voor rekening van landbouwexploitanten, in de vorm van diensten uitgevoerde werkzaamheden is toe te schrijven aan, voornamelijk voor het gemeenschappelijk gebruik van landbouwmateriaal opgerichte coöperatie en exploitantenverenigingen. Men neemt aan dat thans in Duitsland ongeveer 850 instellingen van meer dan 10 leden en 5.000 van geringere betekenis, in België 117 coöperaties van meer dan 10 leden en 183 kleinere, in Frankrijk rond 10.000 coöperaties van meer dan 10 leden, in Luxemburg 153 verenigingen en in Nederland 209 coöperaties aan dit doel beantwoorden. Hoewel in Italië groepen van minder dan vijf exploitanten, die gemeenschappelijk machines bezitten en gebruiken, sterk verbreid zijn, is het aantal coöperaties er daarentegen betrekkelijk gering.

Ten slotte dient eraan te worden herinnerd dat in elk der lidstaten talrijke landbouwexploitanten hun materiaal gebruiken, om bijkomstig en meestal als hulpbetoon, enkele werkzaamheden bij derden te verrichten.

2. De voornaamste, door de in de ontwerp-richtlijn vastgestelde liberalisatiemaatregelen, begunstigen schijnen de bedrijven voor het uitvoeren van landbouwwerkzaamheden te zullen zijn.

Alleen enkele daarvan hebben weliswaar nog een geografisch uitgebreid arbeidsveld. Bovendien stuitte tot dusverre het verkeer, dat reeds zou moeten kunnen plaatsvinden in de grensgebieden, op onoverkomelijke hinderpalen : behalve de belemmeringen voortvloeiende uit bepaalde, tussen de nationale regelingen bestaande verschillen betreffende het verplaatsen en gebruiken van het materiaal (afmetingen, immatriculatie, veiligheidsnormen, enz.) werd de toepassing van het douaneregime van tijdelijke toelating door de lidstaten maar al te dikwijls geweigerd, die naar gelang van het geval, de belangen wensten te beschermen van hun eigen aannemers, materiaalcoöperaties of machinebouwers.

De liberalisatie van het dienstenverkeer in land- en tuinbouw zal echter tot stand komen in een zich in volle ontwikkeling bevindende toestand. Deze bedrijven breiden zich, zoals men gezien heeft, snel uit.

Sommige aannemers specialiseren zich en vermeedoren het aantal van hun machines; zij zijn zodoende in staat, bijvoorbeeld ver van hun hoofdbedrijf een belangrijke werkplaats voor ruilverkavelingswerkzaamheden te openen of gedurende een geheel seizoen maai-dorsmachines over verschillende honderden kilometers te verplaatsen om de oogst van diverse cultures (tarwe, klaverzaad, mais, rijst) te helpen binnenhalen. Andere daarentegen geven de voorkeur aan een grote verscheidenheid van materiaal, ten einde over een machinepark te beschikken dat aan de meeste behoeften van de exploitanten in hun streek kan beantwoorden. Op voorwaarden, die vanzelfsprekend zullen verschillen al naar de omvang, de plaats van vestiging en de categorie diensten die zij aanbieden, zullen heel wat bedrijven zeker niet nalaten van de vrijheid van dienstverrichting gebruik te maken, hetzij in de tot de naburige lid-staat behorende grensgebieden, hetzij zelfs over veel grotere afstanden. Deze uitbreiding van hun werkzaamheid zal er met name toe bijdragen hun produktiviteit en de rentabiliteit van hun materiaal te verbeteren; zo zal de toepassing van de richtlijn gunstige gevolgen hebben zowel voor de landbouwexploitanten, zoals men hierboven reeds zag, als voor de aannemers zelf. De liberalisatie van het dienstverkeer zal bovendien vergemakkelijkt worden door het resultaat van de thans, op communautair niveau, ondernomen werkzaamheden, die ten doel hebben de hierboven vermelde technische verkeersbelemmeringen, welke niet op het juridische toepassingsgebied van de richtlijn liggen, op te heffen. Voorts vormt de op 8 november 1962 door de Commissie tot de lidstaten gerichte aanbeveling, waarin wordt voorgesteld stelselmatig het regime van de tijdelijke toelating zonder betaling van invoerrechten, op het voor alle dienstverrichtingen gebruikte materiaal toe te passen, voor de landbouwsector een bijzonder belangrijke verbetering in vergelijking met de vroegere toestand (zie voorlaatste overweging).

De invloed van de richtlijn op de belangrijke sector, welke in de Gemeenschap door de landbouwcoöperaties voor het verrichten van diensten wordt gevormd, doet zich onder een ander aspect gelden.

Artikel 58 van het Verdrag waarnaar artikel 66 van het Hoofdstuk Diensten verwijst, maakt uitdrukkelijk gewag van de "Coöperatieve verenigingen" als behorende tot de met de natuurlijke personen gelijkgestelde rechtspersonen, die door de liberalisatie van de diensten begunstigd worden. Op grond hiervan moeten de coöperaties tot de in Titel I van het algemeen programma bedoelde dienstverleners gerekend worden, op wie in beginsel de richtlijn van toepassing is (zie artikel 1 van het voorstel).

De voor een landbouwcoöperatie bestaande mogelijkheid diensten te verrichten in een andere lid-staat dan die waar zij is gevestigd, kan onderzocht worden ten aanzien van twee categorieën exploitanten, te wier behoefte de dienst wordt uitgevoerd, naar gelang deze al dan niet leden van de coöperatie zijn. In de onderstelling, dat men te doen zou hebben met exploitanten, die geen leden van de coöperatie zijn, zou deze worden beschouwd als voor derden werkzaam zijnde; ten opzichte van de thans voor de landbouwcoöperaties voor het verrichten van diensten geldende nationale regelingen, stuit deze mogelijkheid op een absoluut verbod in een van de lid-staten en op bepaalde beperkingen in enkele andere. Bij de tweede hypothese zou de dienstverrichting worden uitgevoerd voor rekening van exploitanten, leden van de coöperatie; de huidige stand van de regelingen schijnt dit niet te kunnen toelaten, ten minste voor sommige lid-staten, waar met name de landbouwcoöperaties voor het verrichten van diensten hun werkzaamheid niet buiten een streng afgebakend gebied mogen uitoefenen.

Het onderzoek van de thans in de lid-staten bestaande bepalingen doet derhalve veronderstellen dat de liberalisatie van de diensten slechts een zeer beperkte invloed zal hebben op de werkzaamheid van de landbouwcoöperatie voor het verrichten van diensten, ten minste zo lang sommige van deze bepalingen niet gewijzigd zullen zijn. De Commissie wenst, dat de door dit probleem opgeworpen moeilijkheden in de toekomst op communautair niveau een oplossing kunnen vinden, die rekening houdt zowel met de belangen van de landbouwexploitanten als met die van de landbouwcoöperatie zelf, op de eerste plaats in de grensgebieden.

VOORSTEL TOT EEN RICHTLIJN VAN DE RAAD BETREFFENDE DE
WIJZE WAAROP HET VRIJ VERRICHTEN VAN DIENSTEN IN DE
BEROEPSWERKZAAMHEDEN VAN LAND- EN TUINBOUW WORDT VER-
WEZENLIJKT

(Voorstel van de Commissie aan de Raad)

DE RAAD VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Ge-
meenschap en met name de artikelen 63, leden 2 en 3, 106, lid 1,
en 227, lid 2;

gelet op het algemeenprogramma voor de opheffing van de beperking van
het vrij verrichten van diensten (1) en met name Titel V-C-d;

gezien het voorstel van de Commissie;

gezien het advies van het Europese Parlement;

gezien het advies van het Economische en Sociaal Comité;

overwegende dat het algemeen programma een bijzonder tijdschema bevat
voor de opheffing van de beperkingen op het gebied van land- en tuin-
bouw, dat deze opheffing moet plaatsvinden voor 31 december 1963 voor
een eerste groep van dienstverrichtingen, voor het einde van de tweede
etappe van de overgangsperiode voor een tweede groep en in de loop van
de derde etappe voor alle andere dienstverrichtingen;

overwegende dat deze diensten rechtstreeks van invloed zijn op de pro-
duktiekosten van de land- en tuinbouw en de ontwikkeling van de technische
vooruitgang bevorderen; dat de liberalisatie daarvan bijgevolge zo spoe-
dit mogelijk moet worden verwezenlijkt, overeenkomstig artikel 63, lid 3,
van het Verdrag en de doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouw-
beleid;

(1) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 2 van 15 januari 1962,
blz. 32/62

overwegende dat de vrijheid van vestiging voor de onder de richtlijn vallende werkzaamheden eerst voor het einde van de overgangsperiode in aanmerking is genomen (1), behalve voor sommige, door de richtlijn van de Raad van 2 april 1963 (2) begunstigde werknemers in de landbouw; dat voorts het vrij verrichten van diensten, wanneer de dienstverlener zijn werkzaamheid gaat uitoefenen in het land waar degene is gevestigd te wiens behoefte de dienst wordt verricht, voor de dienstverlener niet de verplichting mee moet brengen voorwaarden na te komen waaraan de, in dit land gevestigde personen, alleen voldoen uit hoofde van het stabiele en permanente karakter van de werkzaamheid, welke zij daar uitoefenen zoals dit, voor sommige lid-staten en in bepaalde omstandigheden, het geval kan zijn met de inschrijving in het handelsregister en de aansluiting bij bepaalde beroepsorganen;

overwegende dat, op grond van dit, tussen het recht van vestiging en het vrij verrichten van diensten, bestaande verschil in data en regeling het noodzakelijk is in de richtlijn duidelijk te omschrijven wat onder dienstverrichting moet worden verstaan voor de categorie die het zich verplaatsen van de dienstverlener naar het land van degene ten wiens behoefte de dienst wordt verricht, omvat;

overwegende dat het vrij verrichten van diensten voor de meeste werkzaamheden samenhangen met het opvangen van water, het bevoelien, daineren en droogleggen - die dikwijls in nauw verband staan met bepaalde in de richtlijnen opgenomen werkzaamheden - verwezenlijkt moet worden in toepassing van de richtlijnen van de Raad van..... en van betreffende, onderscheidelijk, de met de industriële en ambachtelijke verwerking samenhangende werkzaamheden (3) en de overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken (4); dat overeenkomstig het algemeen programma het verrichten van diensten op het gebied van de bosbouw en het bosbedrijf in een volgende richtlijn zal worden behandeld;

.../...

-
- (1) Algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van de vrijheid van vestiging (Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 2 van 15 januari 1962, blz. 36/62, Titel IV/F-6 en bijlage V ex groep 012
- (2) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 62 van 20 april 1963, blz. 1323/63
- (3) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no..... van..... blz...
- (4) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no..... van..... blz...

overwegende dat de regeling die toepasselijk is op de werknemers in loondienst, die de dienstverleners vergezellen of voor hun rekening optreden, ten aanzien van de arbeidsvoorwaarden en de sociale zekerheid, geregeld is bij de, in toepassing van de artikelen 48, 49 en 51 van het Verdrag genomen maatregelen;

overwegende dat de voorwaarden van verplaatsing en verblijf, voor alle begunstigten van de vrijheid van vestiging en het vrij verrichten van diensten, in twee door de Raad op vastgestelde richtlijnen zullen worden behandeld (1);

overwegende dat de zeer bijzondere betekenis, voor het vrij verrichten van diensten in land- en tuinbouw, van de op 8 november 1962 (2) door de Commissie tot de lid-staten gerichte aanbeveling, op grond waarvan "op de werktuigen, gereedschappen of materieel, die tijdelijk uit een lid-staat in een andere lid-staat worden ingevoerd, ten einde aldaar te worden gebezigd voor het verrichten van werkzaamheden van elke aard, het regime van tijdelijke toelating wordt toegepast, wanneer de duur van hun verblijf in de lid-staat van invoer zes maanden niet overschrijdt"; dat deze tijdelijke toelating geschiedt onder gehele opschorting van de invoerrechten, behalve in uitzonderingsgevallen, waarin de betaling van een breukdeel van het bedrag der bij definitieve invoer verschuldigde invoerrechten kan worden geëist;

overwegende ten slotte, dat het vrij verrichten van diensten in land- en tuinbouw, met name op het gebied van de technische hulp en het gebruik van gevaarlijke giftstoffen zal worden vergemakkelijkt door de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels en door de coördinatie van sommige nationale regelingen; dat te dien einde later richtlijnen zullen moeten worden vastgesteld;

HEEFT DE ONDERHAVIGE RICHTLIJN VASTGESTELD :

.../...

-
- (1) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. ... van blz. .../6
- (2) Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen no. 125 van 30 november 1962, blz. 2767/62

Artikel 1

De lid-staten heffen ten gunste van de in Titel I van het algemeen programma voor de opheffing van de beperkingen van het vrij verrichten van diensten vermelde natuurlijke personen en vennootschappen, hierna begunstigden genoemd, de in Titel III van bedoeld programma beoogde beperkingen op ten aanzien van de dienstverrichtingen in de in artikel 2 genoemde werkzaamheden.

Artikel 2

1. De bepalingen van de richtlijn zijn van toepassing op de in Titel V-C-d van het algemeen programma begrepen dienstverrichtingen in de land- en tuinbouw, namelijk:

- a) de technische hulp
- b) het verdolgen van schadelijke gewassen en dieren; het bespuiten van gewassen en van de grond;
- c) het snoeien van bomen;
- d) het plukken, het verpakken en het geroedmaken;
- e) het exploiteren van bevoeiingsinstallaties;
- f) het verhuren van landbouwmachines;
- g) de grondbewerking in de landbouw;
- h) de werkzaamheden samenhangende met oogsten, dorsen en met het persen en rapen met mechanische en niet mechanische middelen;
- i) de diensten welke niet in de hierboven gegeven opsomming zijn begrepen.

2. Voor de toepassing van de richtlijn verstaat men onder landbouw en tuinbouw de werkzaamheden welke in groep Oll van de "Classification internationale type de toutes les branches d'activité économique" zijn begrepen (Bureau voor de Statistiek van de Verenigde Naties, Statistische studies, serie N, no. 4, herz. 1 - New York 1958), d.i. in hoofdzaak :

a) de algemene landbouw met inbegrip van de wijnbouw en de tropische cultures, de veeteelt, de pluimveeteelt, de konijnenteelt, de pelsdierenteelt en de teelt van diverse andere dieren, de bijenteelt, de productie van vlees, melk, wol, huiden en peltterijen, eieren, honing;

b) de groente-, bloemen- en sierplantenteelt, ook in kassen; de fruitbomenteelt en de zaadteelt.

3. Voor de gedetailleerde lijst van de verschillende onder elke der in lid 1 vermelde rubrieken te rangschikken dienstverrichtingen wordt verwezen naar de aan deze richtlijn gehechte bijlage.

Artikel 3

1. Het vrij verrichten van diensten brengt voor de begunstigten van deze richtlijn de bevoegdheid mede op het grondgebied van de andere lid-staten dan die, waar zij gevestigd zijn, de verschillende voorbereidende werkzaamheden te verrichten welke nodig zijn voor het uitvoeren van hun dienstverrichting, met name het winnen van een cliënteel door middel van reclame en bezoeken, en het sluiten van overeenkomsten.

2. Ingeval de dienstverlener zich naar het land van de dienstontvanger begeeft om daar tijdelijk zijn beroepswerkzaamheid uit te oefenen, kan van een dienstverrichting in de zin van deze richtlijn worden gesproken, wanneer het hoofdbedrijf van de dienstverlener in een andere lid-staat gevestigd is en blijft dan die waar hij zijn dienstverrichting uitvoert.

De dienstverlener kan niettemin in laatstgenoemde staat en op dezelfde wijze als de onderdanen daarvan, de roerende en onroerende goederen, waaraan hij behoefte heeft voor het uitvoeren van zijn dienstverrichting verwerven, huren, gebruiken en vervreemden, zonder dat daarom deze goederen in hun geheel een blijvende en duurzame installatie uitmaken in de vorm van een filiaal of agentschap.

3. Ten aanzien van de in lid 2 bedoelde categorie diensten, kan de lid-staat, waar de dienstverrichting wordt uitgevoerd, van de dienstverlener eisen, dat deze vaststelt sedert welke datum hij zijn beroepswerkzaamheid op diens grondgebied uitoefent; de dienstverlener kan door alle wettelijke middelen het bewijs daarvan bijbrengen. Indien de dienstverlener ten behoeve van verschillende ontvangers dienstverrichtingen uitvoert, moet elke dienstverrichting of elke groep dienstverrichtingen geïndividualiseerd kunnen worden.

Artikel 4

1. Indien de uitoefening van een in artikel 2 vermelde werkzaamheid of het genot van daarmee verbonden rechten en bevoegdheden in de lid-staat, waarheen de dienstverlener zich voor het uitvoeren van zijn dienstverrichting begeeft, afhankelijk zijn gesteld hetzij van de inschrijving in het handelsregister, hetzij van de aansluiting bij een Kamer van

beroepen of elke andere instelling van dezelfde aard, kunnen de begunstigten van deze richtlijn slechts verplicht worden de ene of de andere van deze voorwaarden na te komen, wanneer zij een dienstverrichting of een reeks dienstverrichtingen uitvoeren, waarvan de duur drie maanden per kalenderjaar overschrijdt.

2. De lid-staten zien er in dit geval op toe, dat de begunstigten van deze richtlijn de mogelijkheid hebben, binnen een normale termijn, hun inschrijving in genoemd register of hun aansluiting bij bedoelde instelling met dezelfde rechten te verkrijgen als de eigen onderdanen, daarbij rekening houdende met de bijzondere positie van deze begunstigten.

Het aansluitingsrecht bevat, ten opzichte van de begunstigten van deze richtlijn niet noodzakelijkerwijze het recht tot een leidende functie in dergelijke instellingen te worden gekozen of benoemd. In het Groothertogdom Luxemburg brengt de hoedanigheid van lid van de Kamer van Koophandel voor deze begunstigten goenszins het recht mede aan de verkiezing van de beheersorganen deel te nemen.

3. Wanneer de in lid 1 bedoelde inschrijving of aansluiting, in een lid-staat afhankelijk is gesteld van het overleggen van een bewijs, een goede naam te bezitten en vroeger niet failliet verklaard te zijn geweest of van slechts een van deze beide bewijzen, aanvaardt deze lid-staat als voldoende bewijs het overleggen, door de begunstigten van deze richtlijn, van een uittreksel uit het strafregister of, bij gebreke daarvan, van een gelijkwaardig document, afgegeven door de bevoegde rechterlijke bestuursrechtelijke instantie van het land waar zij zijn gevestigd, waaruit moet blijken dat aan deze voorwaarden is voldaan. Wanneer in het land waar de dienstverlener is gevestigd een document dat afwezigheid van faillissement attesteert, niet wordt afgegeven, kan dit worden vervangen door een, door de betrokkene in genoemd land ten overstaan van een rechterlijke of bestuursrechtelijke instantie, een notaris of een gekwalificeerde beroepsinstelling, onder ede afgelegde verklaring.

De overeenkomstig de beide voorgaande leden opgestelde documenten mogen bij het overleggen daarvan niet meer dan drie maanden oud zijn. De lid-staten maken wederzijds de overheidsinstanties en instellingen bekend die bevoegd zijn deze af te geven en stellen de Commissie daarvan in kennis, binnen de in artikel 6-1-a bepaalde termijn.

Artikel 5

1. Iedere lid-staat heft elke beperking op, welke ten gevolge heeft, de dienstverleners, die onderdanen zijn van andere lid-staten, in een minder gunstige positie te plaatsen dan de eigen onderdanen, door de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid op zijn grondgebied te verbieden of te belemmeren, ongeacht of deze beperking voortvloeit :

a) uit een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling of een administratieve handelwijze van duidelijk discriminerend karakter, of

b) uit een wettelijke of bestuursrechtelijke bepaling of een administratieve handelwijze die, hoewel niet uitdrukkelijk discriminerend, in feite toch uitsluitend of voornamelijk voor vreemdelingen een belemmering vormt.

2. Onder de op te heffen beperkingen komen met name die voor, welke vervat zijn in de bepalingen, die het verrichten van diensten door de begunstigten op de volgende wijze verbieden of beperken :

a) in de Bondsrepubliek Duitsland : door de verplichting in het bezit te zijn van een "Reisegewerbekarte" om particulieren te kunnen bezoeken met het doel bestellingen te verkrijgen (Gew. O. § 55-d in de tekst van 5 februari 1960; verordening van 30 november 1960);

- door de afgifte van genoemde "Reisegewerbekarte" afhankelijk te stellen van de economische behoefte (Bedürfnisprüfung) alsmede door de door dit document opgelegde geografische beperking (Gew.O. § 55 d, in de tekst van 5 februari 1960; verordening van 30 november 1960);

b) in België : door de verplichting in het bezit te zijn van een beroepskaart voor vreemdelingen (Koninklijk besluit no. 62 van 16 november 1939; ministerieel besluit van 17 december 1945);

c) in Frankrijk : door de verplichting in het bezit te zijn van een kaart voor buitenlandse kooplieden (wetsdecreet van 12 november 1938, decreet van 2 februari 1939, wet van 8 oktober 1940, wet van 10 april 1954, decreet no. 59-852 van 9 juli 1959);

- door de verplichting de Franse nationaliteit te bezitten om de inseminatievergunning te kunnen verkrijgen (besluit van 24 april 1948 - artikel 17).

3. De lid-staten zien er in het bijzonder op toe dat :

a. de op hun grondgebied door de begunstigden van de richtlijn uitgevoerde werkzaamheden aaldiging kunnen geven, alsof deze door eigen onderdanen werden verricht :

- tot het toekennen van de met dat doel vastgestelde kredieten, steunmaatregelen en subsidies in hun verschillende vormen;

- tot het recht op de gebruikelijke fiscale voordelen, met name op die, welke betrekking hebben op de voorwaarden voor het verkrijgen van de voor het uitvoeren van de dienstverrichting benodigde brandstof.

b. de begunstigden, onder dezelfde voorwaarden als de eigen onderdanen, elke privaatrechtelijke of publiekrechtelijke overeenkomst kunnen sluiten met het oog op de uitoefening van hun beroepswerkzaamheid, in het bijzonder voor de in het kader van de programma's voor landbouwstructuurverbetering vallende werkzaamheden, met inbegrip van het inschrijven voor desbetreffende opdrachten en het deelnemen als medecontractant of onder-aannemer;

c. ingeval de op hun grondgebied geldende bepalingen, de uitvoering van sommige werkzaamheden, met name die, welke het gebruik van gevaarlijke giftstoffen vereisen, afhankelijk stellen van een bijzondere toestemming van de aannemer, de begunstigden deze toestemming kunnen aanvragen en verkrijgen zonder daarbij grotere moeilijkheden te ondervinden dan de eigen onderdanen.

Artikel 6

1. Ten einde deze richtlijn na te komen, passen de lid-staten de nodige maatregelen binnen de volgende termijnen toe :

a) voor de onder de letters a t/m h van artikel 2, lid 1, opgenomen dienstverrichtingen : zes maanden te rekenen vanaf de kennisgeving van de richtlijn af,

b) voor de onder letter i van artikel 2, lid 1, begrepen dienstverrichtingen : vóór het einde van het eerste jaar van de derde etappe van de overgangsperiode.

2. De lid-staten stellen onmiddellijk de Commissie hiervan in kennis.

Artikel 7

Deze richtlijn is gericht tot alle lid-staten.

Gedaan te Brussel,

Voor de Raad

De Voorzitter

Werkzaamheden die onder de rubrieken a t/m i van artikel 2, lid 1, moeten worden opgenomen

a. "de technische hulp"

het geven van raad en voorlichting in alle sectoren van de land- en tuinbouwwerkzaamheden, ongeacht of deze individueel of gemeenschappelijk worden verricht, met name op het gebied van :

- de produktietechniek in land- en tuinbouw
- de techniek (op bedrijfsniveau) van de bereiding, de verwerking en de verkoop van land- en tuinbouwprodukten
- de aankoop en verwerving van produktiemiddelen
- de aankoop, de installatie en het gebruik van investeringsgoederen
- de bedrijfsorganisatie en de werkindeling, de landbouwboekhouding en in het algemeen van alles wat met het beheer van het bedrijf verband houdt
- de huishoudkunde
- de opleiding van het personeel
- de samenwerking in de landbouw (coöperatieve verenigingen), de associatie en de verticale integratie
- de grond- en structuurverbetering (bijvoorbeeld erosiebestrijding, drainering en bevoeiing, ruilverkaveling, vergroting en verplaatsing van landbouwbedrijven, ontginning van woeste gronden)

b. "het verdelgen van schadelijke gewassen en dieren, het bespuiten van gewassen en van de grond" :

alle werkzaamheden die met de hand of met mechanische middelen, met werktuigen of luchtvaartuigen worden verricht om onkruid, alle soorten parasieten van planten en dieren en de produkten daarvan, alsmede alle schadelijke organismen, die zich in de grond, in het water, in de lucht, in de opstallen en in de opgeslagen produkten bevinden, door mechanische, chemische of biologische behandeling te verdelgen of te voorkomen.

c. "Het snoeien van bomen"

het met de hand of met mechanische middelen snoeien van bomen, struiken en soortgelijke gewassen (bijvoorbeeld : wijnstokken, griendhout);

d. "het plukken, het verpakken en het gereedmaken"

alle werkzaamheden, die met de hand of met mechanische middelen worden verricht en betrekking hebben op :

- het oogsten van de produkten van de fruitteelt, de groenteteelt, de tuinbouw, alsmede van speciale cultures (bijvoorbeeld : druiven, hop, tabak, olijven, bloembollen, geneeskundige planten en kruiderijen);

- het sorteren, schoonmaken, drogen, opslaan, verpakken en etiketteren van bovengenoemde produkten;

e. "het exploiteren van bevoeiingsinstallaties"

alle verrichtingen die het gebruik van begietings- en besproeiingsinstallaties en andere vormen van wateraanvoer ten behoeve van de land- en tuinbouwproduktie nodig maken;

f. "het verhuren van landbouwmachines"

het krachtens overeenkomst en tegen vergoeding voor een korte of lange periode ter beschikking stellen van de verschillende werktuigen en machines voor het verrichten van land- en tuinbouwwerkzaamheden, vóór, tijdens en na het stadium van de voortbrenging, met inbegrip van tractoren en aanhangwagens voor gebruik in de landbouw;

g. "de grondbewerking in de landbouw"

alle werkzaamheden die met mechanische of niet mechanische middelen worden verricht en betrekking hebben op het voor de verbouw gereedmaken en de verbetering van de grond vóór, tijdens en na de groeiperiode, met name :

- rooien van wortels, omploegen van woeste gronden en braakland, scheuren van grasland, losmaken van de ondergrond, terasseren, egaliseren, verwijderen van stenen, omspitten van de grond;
- diepploegen, ploegen, frezen;
- uitspreiden en spuiten van kunst- en stalmest en andere grondverbeterende substanties in welke vorm ook;
- gereedmaken van de bouwgrond voor het zaaien en planten; het zaaien en planten zelf;
- wieden, hakken, aanaarden, rollen;

h. "de werkzaamheden samenhangende met oogsten, dorsen en met persen en rapen met mechanische en niet mechanische middelen"

alle werkzaamheden die met mechanische of niet mechanische middelen worden verricht en betrekking hebben op het oogsten en bewerken - op het bedrijfsniveau - van produkten van akker- en grasland (het oogsten van de produkten van de fruitteelt, de groenteteelt, de tuinbouw en van speciale cultures is onder rubriek d. opgenomen) met name :

- maaien en dorsen (maaidorsen, dorsen ter plaatse of in de schuur) van graangewassen, peulvruchten en kruisbloemige gewassen;
- rooien en opeenhopen van hakvruchten, repelen en gereedmaken van vlas;
- hakken, rapen, persen van stro;
- alle werkzaamheden voor het aanmaken en conserveren van groenvoer, waterhoudend voer en ruw voer, zoals : snijden, fijnhakken, fijnmaken en rapen van groenvoer, drogen op de grond, op stapel of kunstmatig drogen, drogen in hete lucht, inkuilen;
- alle verrichtingen door middel van elevatoren, pneumatische en mechanische laad- en losinrichtingen;
- sorteren, schoonmaken, opslaan, verpakken en etiketteren van bovengenoemde produkten;

i. "De diensten welke niet in de hierboven gegeven opsomming zijn inbegrepen"

alle met mechanische of niet mechanische middelen uitgevoerde dienstverrichtingen op het gebied van de land- en tuinbouw, die niet onder bovenstaande rubrieken zijn vermeld, met name :

- werkzaamheden die betrekking hebben op de veeteelt, zoals kunstmatige inseminatie, melken, uitmesten van stallen, scheren van schapen;

- sommige bijzondere werkzaamheden zoals het schoonmaken van broeikassen en broeiramen van glascultures.
